

እስራኤል አገር

የትምህርት ሚኒስቴር

የፈተናው ዓይነት፡ የ2ኛ ደረጃ ት/ቤት መልቀቂያ ፈተና

የፈተናው ጊዜ፡ የ2019 ዓ.ም የበጋ ፈተና

የፈተናው ቁጥር፡ 008272

ወደ አማርኛ የተተረጎመ (6)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשע"ט, 2019

מספר השאלון: 008272

תרגום לאמהרית (6)

ዕብራይስጥና አጠቃላይ ሥነ-ጽሑፍ

ለአዲስ ገቢዎች

ለተፈታኙ የቀረቡ መመሪያዎች

ጸ.ለፈተናው የተሰጠው ጊዜ፡ አንድ ሰዓት ተኩል።

ቃ.የፈተናው መዋቅርና የነጥብ አሰጣጥ፡

ይህ ፈተና ሁለት ምዕራፎች አሉት።

ምዕራፍ አንድ - ግጥም (ከ20ኛው መቶ ክፍለ ዘመን ሁለተኛው

ግማሽ "የእስራኤል ማንበረሰብ - በመሠበርና

በመጠገን መካከል" ከሚል ርዕስ የተወሰዱ

ግጥሞች) - (2x25) - 50 ነጥብ

ምዕራፍ ሁለት - የንባብ መጻሕፍት - (1x50) - 50 ነጥብ

በአጠቃላይ - 100 ነጥብ

በፈተናው ሁለቱም ምዕራፎች ግዴታ መሠራት ያለባቸው ናቸው።

ጥያቄዎችን በሚከተሉት መመሪያዎች መሠረት መልስ፡

ከአንደኛው ምዕራፍ (ግጥም) ሁለት ጥያቄዎች ላይ መልስ ስጥ።

ከሁለተኛው ምዕራፍ (የንባብ መጻሕፍት) አንድ ጥያቄ ላይ

መልስ ስጥ።

እ. ለመጠቀም የተፈቀደ የመርጃ መሣሪያ፡

(1) የፈጠራ ሥራዎች ዝርዝር።

(2) የውጭ ቋንቋ - ዕብራይስጥ / ዕብራይስጥ - የውጭ ቋንቋ

መዝገብ ቃላት እንደ ተማራው ምርጫ።

ተ. ልዩ መመሪያዎች፡

(1) በእያንዳንዱ መልስ መጀመሪያ ላይ መልስ ለመስጠት

የመረጥከውን ምዕራፍ እና የጥያቄውን ቁጥር መዝግብ።

(2) አንድ ዓይነት የፈጠራ ሥራን ለተለያዩ መልሶች

መጠቀም የለም።

(3) ጽሑፉን፣ አጻጻፉን፣ ጥቅሱን እና በአጠቃላይ ስነ-ጽሑፉን

ልብ በል።

(4) ለመደበኛ ተማሪዎች፡ የተማሩትን የፈጠራ ሥራ ዝርዝር

ከፈተናው ደብተሩ ጋር ማያያዝ ግዴታ ነው።

ለግል ተፈታኞች እና ለ"ሚሽኔ" ተፈታኞች፡ የፈጠራ ሥራ

ዝርዝር ይሰጣል።

በመጠቀሙ ደብተር ላይ ብቻ ጻፍ። ለማሰቢያ በምትጠቀምበት

ገጽ መግቢያ ላይ በሙሉ "טיוטה" ብለህ ጻፍበት።

ከመጠቀሙ ደብተር ውጭ በሆነ ወረቀት ማሰቢያ መጻፍ

ለፈተናው ውድቅ መሆን ምክንያት ሊሆን ይችላል።

በዚህ መጠይቅ ላይ ያሉ ጥያቄዎች ለወንድ እንደተጠየቁ መስለው

ቢቀርቡም፣ ጥያቄዎቹ ለወንድም ለሴትም ተፈታኞች ያገለግላሉ።

መልካም ዕድል!

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים

פרק ראשון - שירה (שירים מן המחצית השנייה של המאה ה-20

בנושא "החברה הישראלית - בין שבר לאיחוי")

— (25x2) 50 נקודות

פרק שני - ספרי קריאה (1x50) 50 נקודות

— סה"כ 100 נקודות

שני הפרקים בבחינה הם **חובה**.

ענה על השאלות על פי ההוראות האלה:

מן הפרק הראשון (שירה) ענה על שתי שאלות.

מן הפרק השני (ספרי קריאה) ענה על שאלה אחת.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) רשימת יצירות

(2) מילון לפי בחירת הנבחן.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר

השאלה שבחרת להשיב עליה.

(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה בתשובות

שונות.

(3) שים לב לכתב, לכתיב, לפיסוק ולכללי הדקדוק.

(4) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת הבחינה

את רשימת היצירות שנלמדו.

לנבחנים אקסטרניים ולנבחני משנה:

תימסר רשימת יצירות.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיוטה" בראש כל עמוד

המשמש טיוטה.

כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום

לפסילת הבחינה.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות

ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

ጥያቄዎች

ምዕራፍ አንድ - ግጥም

(ከ20ኛው መቶ ክፍለ ዘመን ሁለተኛው ግማሽ "የእስራኤል ማኅበረሰብ - በመሰበርና

በመጠገን መካከል" ከሚል ርዕስ የተወሰዱ ግጥሞች)

(50 ነጥብ)

ከ1-6 ካሉት ጥያቄዎች ውስጥ ሁለቱን መልስ (ለእያንዳንዱ ጥያቄ - 25 ነጥብ)።

1. በፊትህ ያለውን ግጥም አንብብ እና ከዚያ ቀጥሎ የተሰጠውን ጥያቄ መልስ።

על שתיקתם של התימנים / אהרן אלמוג

אֶל בֵּית סְבִי בָּאוּ תִּימָנִים מִמַּחֲנֶה יוֹסֵף

יָשְׁבוּ וְשָׁתְּקוּ

כְּשֶׁאָחַד שָׁר הַשְּׂנִי חֶכֶה

כִּי גִדְּלָתִי בֵּין גְּהֹמָה

לְשִׁתִּיקָה

עֲכָשׁוּ הַתִּקְיָנוּ לְאַבִּי טֹלְפוֹן וְהוּא יוֹשֵׁב

וּמַחֲכֶה לְצִלְצוֹל

שְׂמוֹנִים שָׁנָה שֶׁתֵּק שִׁתְּקוּ אֲבוֹתָיו

עֲכָשׁוּ הוּא רוֹצֶה שֶׁיִּקְשִׁיבוּ לְדַבָּרִיו

ግጥሙን የሚጨርሱት ሁለት መሥመሮች አጠቃላይ ግጥሙን በተመለከተ የሚሰጡትን ትርጉም አብራራ።

2. በፊት ለውጥ ግጥም አንብብ እና ከዚያ ቀጥሎ የተሰጠውን ጥያቄ መልስ።

מתחת לפני האדמה / אלי אליהו

ומה לעשות שאצלי
הניתוח הצליח ובגדד
מתה. ולא נותרה
אלא המוסיקה שהיה אבי
שומע בתחנונות הבושה,
כשהמתין בחניון התת־קרקעי,
לקחת אותי אל צבא העם
בדרך לעבודה.

ולא אשכח לעולם
את עצב ידי המגוששת
אחר העברית, להחליף מהר,
לפני שיוצאים ועולים
מעל פני האדמה.

፡፡ አብራራ ትርጉም "ን" ומה לעשות שאצלי / הניתוח הצליח ובגדד / מתה " ነገር ዓረፍተ የሚከፍተውን ግጥሙን በመልስ ላይ በልጁ እና በአባትየው መካከል ይህ የትውልድ ልዩነት (פער הדורות) በዚህ ዓረፍተ ነገር እንዴት ተግባራዊ እንደሚሆን ጻፍ።
በአንተ አመለካከት ልጁ በግጥሙ በታወሰው "הניתוח" ይስማማል ወይስ ይቃወማል? መልስህን በምሳሌ በማስደገፍ አብራራ።

/ገጽ 4 ላይ ይቀጥላል/

3. חל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט גל"ט

נערה מן הקטמונים (חתך-אך) / מירי בן שמחון

נערה שחורה עם חטטים בפנים
עליזה אלפנדר
במקום שנועד לאנשים אחרים
מכבסת את בגדיה
כמי שעושה הטוב בעיני אלהים
אחר כך תדיח רצפה
ותתקן פרחים בגרטה
היא מתאימה את צבע החלצה לחצאית
היא לא שמה על החטטים בפנים
היא שמה על זה שכבה עבה של "מיק אפ"
ולא רואים כל כך.
בכלל זכיותיה והצלחותיה לא תלויות בזה
היא מקפידה למלא את חובותיה לפי הסדר
ואמונה היטב על מי "בסדר" מי "לא בסדר".
מדי פעם יש לה התפרצות, אבל בצדק
בהתחשב בעבודה שכל כך הרבה אנשים לא יודעים איך להתנהג
זה הטבע שלה
היא לא סובלת את כל אלה שאומרים שטיות
שאין להם טעם
ושלא שומרים על הכבוד שלהם
אמא שלה מתה מהתקף לב כשהיתה קטנה
ואבא שלה שרת בבית ספר ממלכתי דתי על יד הבית
היא אוהבת את האח שלה יעקב
שהתקדם בחיים
והוא אדמיניסטרטור במחלקת המשק של האוניברסיטה
אחראי על כך וכך עובדים
שמקבלים את המשכורת מידו ונותנים לו כבוד.

(א"ל נא: פ"ט ז' 2019 פ"ט ז' 2019 פ"ט ז' 2019 פ"ט ז' 2019)

היא כְּתִבְנִית וּמִסְפִּיקָה 120 מְלִים בְּדָקָה
הַעֲבֹדָה זֶה הַדָּבָר הַכִּי חָשׁוּב בְּשִׁבְלָה בַּחַיִּים
כָּל בֹּקֶר בִּ7:30 בְּדִיוּק רֹאִים אוֹתָהּ בַּתְּחִנָּה
(יֵשׁ לָהּ קִבְּיעוֹת וְגַם הַפְּנִסְיָה שֶׁלָּהּ מְסַדֶּרֶת).
בְּשָׁעוֹת הַפְּנוּיּוֹת הִיא סוֹרְגָת גּוֹבְלָנִים
שֶׁקֶנְתָּהּ בְּעִיר הָעִתִּיקָה בְּשִׁבְתָּ.
אֲשֶׁר מִתְקַשֵּׁר לְפַעֲמִים מִן הַמוֹסָף
אֲבָל הִיא לֹא מְרָאָה לוֹ פָּנִים כָּל כָּךְ
זֶה טוֹב בְּשִׁבְלִי שֶׁיִּדְעֵה שֶׁהִיא רְצִינִית
וְשֶׁלֹּא יִחְשַׁב שֶׁהִיא תִּסְכָּסֵם לְפָנֶי הַחֲתָנָה.
לְפַעֲמִים הִיא יוֹצֵאת עִם אָח שֶׁלָּהּ יַעֲקֹב לְסָרֵט
מְגַלַּח לְמִשְׁעִי וּבִנְעָלִים מְצַחֲצָחוֹת
וְכָל הַשְׁכוּנָה רוֹאָה שֶׁהִיא מְבִלָּה
וְהֵשֶׁם שֶׁלָּהּ נִשְׁאָר נָקִי.
כֻּלָּם בְּשִׁכּוּנָה יוֹדְעִים שֶׁעֲלִיזָה הִיא בַּחוּרָה לֵלֵא רֶכֶב
אוֹמְרֶת "שְׁלוֹם" ו"מָה שְׁלוֹם הַיְלָדִים"
יוֹדַעַת לְתַפֵּר וְיוֹשֶׁבֶת בִּבְּיֶת
בַּחוּרָה רְצִינִית.
יוֹם יְבוֹא וְהִמָּזָל שֶׁלָּהּ יְבוֹא גַם כֵּן
יְבוֹא בַּחוּר לְעֵנִין וְהִיא תִּתְחַתֵּן
וְתוֹלִיד יְלָדִים שֶׁיִּגְדְּלוּ בְּעִזָּרַת הַשֵּׁם
וְיַעֲרִיכוּ אֶת הָאִמָּא שֶׁלָּהֶם.

አሊዛ አልፓንዴሪን የከበቧትን ወንዶች ገጸ-ባሕሪያት ግለጽ እና ገጸ-ባሕሪዋን እና ማንነቷን ለመቅረጽ
ያላቸውን የሥራ ድርሻ አብራራ።
መልስህን በምሳሌ አሳይ።

4. ("ጥጂጋገጥ ጥጂ ስጦጎጥ" በሚሉ ቃላት የሚጀምር) ርዕስ አልባ የአሚራ ሃስ ግጥም በፊትህ አለ። አንብበው እና ቀጥሎ የተሰጠውን ጥያቄ መልስ።

סְלִימָה אֶת דּוֹמֶמֶת שָׁם עֲדִין לֵיד הַפְּרִיז'יָדָר עִם בְּלוֹק הַקָּרָח עַל
הָעִינִים שְׁלִי
זֶה הִיא בְּצִרִיף הַפּח
שׁוּם קוֹסֶם מְאָרֶץ עוֹצוּ לִי לֶאֱן לְרוֹץ לֹא בָּא
מִמֶּסְמֶרֶת נִפְשִׁי שְׁלֹא תִפְרָח
עֲמַדְתִּי לִידְךָ סְלִימָה וְלִילָה בְּמַעֲבְרָה חֲלֹף מַעְלִינוּ כִּמוּ צֶל כָּבֵד
יֵשׁ לִילוֹת שְׁזָכְרוֹן קַקְטוּסִים מְעַקְצִים בְּלִשׁוֹן וּבִגּוּף
כִּי אֲכַלְתִּי מִפְּרִי דַעַת הַצֶּבֶר

הוּ רֵיחַ נְרִיקִיסִים מְשִׁכֵּר
מוֹשֵׁף רִגְלֵי יֶלֶד לְרוּץ עֲמָק בְּתוֹךְ בְּצֵת נַחַל קִישׁוֹן
וְזָרִים בִּידֵּיו -
רִיצַת בָּקָר חִלּוּמָהּ אֶל לַע הַבְּצוֹת הַמְּרֵהִיב
הַקִּיצָתָנִי אֶל בָּקָר שֶׁכָּלוּ שִׁכָּר וַשְּׁעַת בֵּין שְׁמֹשׁוֹת אֲדִירָה
חִפְנָה אֶל תּוֹכֶיהָ יֶלְדָּה קֶלֶת גּוֹף נוֹשֶׁמֶת נוֹף
פְּרוֹשׁ לְכָל גּוֹלָה אֶל עוֹלָמוֹ.

הַיְיִתִּי עֲשׂוּיָהּ מִשִּׁי טָהוֹר וּמִלְמָלָה
וּנְפֹשִׁי מִסְרָקֶת בַּפָּרַח מִסְרָק שׁוּלְמִית

מֵה לָךְ סְלִימָה טָרָם נוֹלֶדֶת נִסְפִית אֶל יָמִים גָּזָשִׁים וְאַתָּה עוֹדָה
נִצָּן מִתְהַפֵּךְ לְאַשָׁה בְּעוֹלַת אִישׁ, לֵילֶדָה יְתוּמָה מֵאֵב
וְאֵין לָהּ חוּבָק. וְרַק אֲנִי נִצְבָּתִי לָךְ מֵרְחוֹק עַל שְׁפַת הַיָּאֹר
מֵאֲסַפֵּת אוֹתָךְ אֶל תּוֹכִי גֵרָה אֲסוּפִית

עֵינֶיךָ כֹּה קִטְנוֹת וְיִזְדּוֹת רָגְשׁ סָתוּם
כְּמוֹ חֵד חֲנִית
כְּמוֹ יֵהָלוֹם מְלָטֵשׁ
בֵּין עַיִי חֲרָבוֹת שְׂמַחְתֶּךָ
עוֹד בְּךָ דְּקָלִים וְעִסִּים הַתֵּמֶר.

በዚህ ግጥም ውስጥ የጭንቀት ከባድ ትውስታዎች ደግሞም የሚያስደስቱ ትዝታዎች ተግባራዊ ይሆናሉ። የእነዚህ ትዝታዎች መጣመር የግጥሙን ትርጉም ለመገንባት የሚያደርጉትን አስተዋጽዖ በምሳሌ በማስደገፍ አብራራ።

וְהִגִּירַת הַיָּרֵי לֹא נִרְגָּעָה בִּי.

ገጣሚው የወላጆቹ የስደት ሐዘን ተካፋይ መሆኑ በግጥሙ እንዴት ተግባራዊ እንደሆነ በምሳሌ በማሳየት አብራራ።

6. በፊትህ ያለውን ግጥም አንብብ እና ቀጥሎ የተሰጠውን ጥያቄ መልስ።

ספור על הסבתא / אריה סיון

אתה רוצה לדעת מה היה פה פעם במקום הזה
לפני הכביש והבתים ואילנות הסרק?
חול היה פה פעם במקום הזה, חול בתולי
וסבתך הייתה הולכת פה מתחת לשקמה
וצפרים היו תוקעות מקורייהן בפרי הלא מוגן
ומציצות מעל ראשה את ציוצי המלחמה הנוראה מכל -
המלחמה על שטח המחיה.
וסבתך, עלמה תמה, חשבה לפי תמה
כי אלו הן סימפוניות מפלאות
לכבוד השחר הבוקע מחדש,
אולי אפילו לכבודך.
וזה הביא אותה להתישב פה, במקום הזה -
ואת השאר אתה יודע, בודאי.

በአያቱ የእውነታ አመለካከት (תפיסת המציאות) ላይ ገጣሚው ያለው ሐሳብ ምንድን መሆኑን
በምሳሌ በማስደገፍ አብራራ።

ምዕራፍ ሁለት - የንባብ መጻሕፍት (50 ነጥብ)

ከ7-9 ካሉት ጥያቄዎች ውስጥ አንዱን መልስ።

7. הנכדה של מר לין / פיליפ קלודל

የፈጠራ ሥራው ስም የአቶ ሊንን (מר לין) ገጸ-ባሕሪያ ለመረዳት የሚያደርገውን አስተዋጽኦ አብራራ።
ይህ ስም በማንበብ ተሞክሮህ ላይ እንዴት ተጽዕኖ አደረገብህ? መልስህን በምሳሌ በማስደገፍ አብራራ።

8. המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה / מארק האדן

በልቦለዱ ሴራ / ፐሎት (עלילת) መሠረት፡ ክሪስቶፎር በን የሚያልፈውን ጉዞ ግለጽ እና የዚህ ጉዞ ትርጉም ለእሱ ምን እንደሆነ አብራራ።

ልብ በል፡ ጥያቄ 9 ን በፊትህ ካሉት የመጻሕፍት ዝርዝር መካከል በአንዱ መሠረት ብቻ መመለስ ትችላለህ።

9. סופה בין הדקלים / סמי מיכאל; הגל / מורטון רן; מען לא ידוע / קתרין קרסמן טיילור; המסע של פרוונה / דבורה אליס

ከተማርከው የፈጠራ ሥራ በማንበረሰቡ ላይ ያለውን ትችት አሳይ እና አብራራ።

መልካም ዕድል!

የፈጠራ መብቱ ለእስራኤል መንግሥት የተጠበቀ ነው።
መገልበጥም ሆነ ማሳተም በት/ሚኒስቴር ፈቃድ ብቻ ነው።

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך